

EUROPAPARLAMENTS- OG RÅDSFORORDNING (EF) nr. 592/2008

2014/EØS/21/23

av 17. juni 2008

om endring av rådsforordning (EØF) nr. 1408/71 om anvendelse av trygdeordninger på arbeidstakere, selvstendig næringsdrivende og deres familiemedlemmer som flytter innenfor Fellesskapet(*)

EUROPAPARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN
EUROPEISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske
felleskap, særlig artikkel 42 og 308,

under henvisning til forslag fra Kommisjonen,

under henvisning til uttalelse fra Den europeiske økonomiske
og sosiale komité⁽¹⁾,

etter samråd med Regionkomiteen,

etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 251⁽²⁾ og

ut fra følgende betraktninger:

1) For å ta hensyn til endringer i lovgivningen i visse medlemsstater må visse vedlegg til rådsforordning (EØF) nr. 1408/71⁽³⁾ tilpasses.

2) Forordning (EØF) nr. 1408/71 bør derfor endres —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

Vedlegg I, II, IIa, III, IV, VI og VIII til forordning (EØF) nr. 1408/71 endres i samsvar med vedlegget til denne forordning.

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den tredje dag etter at den er kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Strasbourg, 17. juni 2008.

For Europaparlamentet

H.-G. PÖTTERING

President

For Rådet

J. LENARČIČ

Formann

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 177 av 4.7.2008, s. 1, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 9/2009 av 5. februar 2009 om endring av EØS-avtalens vedlegg VI (Trygd), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 16, 19.3.2009, s. 15.

⁽¹⁾ Uttalelse av 25. oktober 2007 (EUT C 44 av 16.2.2008, s. 106).

⁽²⁾ Europaparlamentsuttalelse av 15. januar 2008 (ennå ikke offentliggjort i EUT) og rådsbeslutning av 14. mai 2008.

⁽³⁾ EFT L 149 av 5.7.1971, s. 2. Forordningen sist endret ved forordning (EU) nr. 1992/2006 (EUT L 392 av 30.12.2006, s. 1).

VEDLEGG

I vedleggene til forordning (EØF) nr. 1408/71 gjøres følgende endringer:

1. I vedlegg I gjøres følgende endringer:

a) Del I avsnitt «J. IRLAND» skal lyde:

«1. Som arbeidstaker i henhold til artikkel 1 bokstav a) ii) i forordningen skal anses enhver person som er pliktig eller frivillig trygdet i samsvar med bestemmelsene i paragraf 12, 24 og 70 i konsolidert lov om trygd og velferd av 2005.

2. Som selvstendig næringsdrivende i henhold til artikkel 1 bokstav a) ii) i forordningen skal anses enhver person som er pliktig eller frivillig trygdet i samsvar med bestemmelsene i paragraf 20 og 24 i konsolidert lov om trygd og velferd av 2005.»

b) I del II gjøres følgende endringer:

i) Avsnitt «J. IRLAND» skal lyde:

«For å fastsette om det foreligger rett til naturalytelser ved sykdom, svangerskap eller fødsel i henhold til forordningen, skal «familiemedlem» bety enhver person som i henhold til helselovene av 1947 - 2004 anses som forsørget av arbeidstakeren eller den selvstendig næringsdrivende.»

ii) Avsnitt «P. UNGARN» skal lyde:

«For å fastsette om det foreligger rett til naturalytelser i henhold til bestemmelsene i forordningens kapittel 1 avdeling III, skal «familiemedlem» bety en ektefelle og/eller et forsørget barn som definert i artikkel 685 bokstav b) i sivillovboken.»

2. I vedlegg II gjøres følgende endringer:

a) Del I avsnitt «I. FRANKRIKE» skal lyde:

«Ordninger for tilleggsytelser for selvstendige næringsdrivende innen håndverk, industri, handel eller frie yrker, tilleggsordninger for alderstrygd for selvstendig næringsdrivende innen frie yrker, tilleggsforsikringsordninger for selvstendig næringsdrivende innen frie yrker ved uførhet og dødsfall samt tilleggsordninger for alderstrygd for allmennpraktiserende leger og medisinsk hjelpepersonale, i henhold til artikkel L.615-20, L.644-1, L.644-2, L.645-1 og L.723-14 i trygdloven.»

b) Del II avsnitt «T. POLEN» skal lyde:

«Engangsutbetaling av ytelse ved fødsel (lov om familieytelser).»

3. I vedlegg IIa skal avsnitt «J. IRLAND» lyde:

«a) Støtte til arbeidssøkende (konsolidert lov om trygd og velferd av 2005, del 3 kapittel 2).

b) Statlig pensjon (ikke-avgiftsbasert) (konsolidert lov om trygd og velferd av 2005, del 3 kapittel 4).

c) Enkepensjon (ikke-avgiftsbasert) og enkemannspensjon (ikke-avgiftsbasert) (konsolidert lov om trygd og velferd av 2005, del 3 kapittel 6).

d) Ytelser til uføre (konsolidert lov om trygd og velferd av 2005, tredje del kapittel 10).

e) Transportstønad (lov om helse av 1970, paragraf 61).

f) Stønad til blinde (konsolidert lov om trygd og velferd av 2005, tredje del kapittel 5).»

4. I vedlegg III del A gjøres følgende endringer:
- a) I nr. 16 skal avsnitt «TYSKLAND-UNGARN» lyde:
- «a) Artikkel 40 nr. 1) bokstav b) i avtale om trygd av 2. mai 1998,
- b) nr. 16 i nevnte avtales sluttprotokoll.»
- b) I nr. 28 skal avsnitt «UNGARN-ØSTERRIKE» lyde:
- «Artikkel 36 nr. 3 i avtale om trygd av 31. mars 1999.»
5. I vedlegg IV gjøres følgende endringer:
- a) I del A gjøres følgende endringer:
- i) Avsnitt «J. IRLAND» skal lyde:
- «Del 2 kapittel 17 i konsolidert lov om trygd og velferd av 2005.»
- ii) I avsnitt «R. NEDERLAND» skal nytt punkt lyde:
- «c) de Wet werk en inkomen naar arbeidsvermogen (lov om arbeid og inntekt etter arbeidsevne) (WIA) av 10. november 2005.»
- b) I del C gjøres følgende endringer:
- i) Avsnitt «P. UNGARN» skal lyde:
- «Ingen.»
- ii) Avsnitt «S. ØSTERRIKE» skal lyde:
- «1. Alle søknader om støtte i henhold til Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (lov om alminnelig trygdeordning) (ASVG), Gewerbliches Sozialversicherungsgesetz (lov om trygdeordning for personer beskjeftiget i handelssektoren) (GSVG) og Bauern-Sozialversicherungsgesetz (lov om trygdeordning for landbruket) (BSVG), i den utstrekning forordningens artikkel 46b og 46c ikke får anvendelse.
2. Alle søknader om følgende typer støtte på grunnlag av en pensjonskonto i henhold til Allgemeines Pensionsgesetz (lov om alminnelig pensjon) (APG), i den utstrekning forordningens artikkel 46b og 46c ikke får anvendelse:
- a) Alderspensjon,
- b) uførepensjon,
- c) etterlattepensjon, dersom ingen økning av ytelsene på grunn av ytterligere trygdemåneder skal beregnes i henhold til artikkel 7 nr. 2 i APG.»
6. I vedlegg VI gjøres følgende endringer:
- a) I avsnitt «D. DANMARK» gjøres følgende endringer:
- i) I nr. 6 utgår «av 20. desember 1989».
- ii) Nr. 11 skal lyde:
- «11. Den midlertidige ytelsen til arbeidsløse personer som er omfattet av ordningen med fleksibelt arbeid (ledighedsydelse) (i henhold til lov om aktiv sosialpolitikk) omfattes av avdeling III kapittel 6 (ytelser ved arbeidsløshet). Med hensyn til arbeidsløse personer som reiser til en annen medlemsstat, får bestemmelsene i forordningens artikkel 69 og 71 anvendelse når denne medlemsstat har lignende sysselsettingsordninger for samme personkategori.»

b) I avsnitt «R. NEDERLAND» gjøres følgende endringer:

i) Nr. 1 bokstav a) ii) skal lyde:

«ii) forutsatt at de ikke omfattes av i), familiemedlemmer av militært personell i aktiv tjeneste som er bosatt i en annen medlemsstat, og personer som er bosatt i en annen medlemsstat, og som i henhold til forordningen har rett til helsetjenester i bostedsstaten som dekkes av Nederland.»

ii) Nr. 1 bokstav c) skal lyde:

«c) Bestemmelsene i Zorgverzekeringswet (syketrygdloven) og Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten (den alminnelige lov om særlige utgifter ved sykdom) om ansvar for betaling av avgift, får anvendelse på personene nevnt under bokstav a) og medlemmer av deres familier. Når det gjelder familiemedlemmer, skal avgiftene betales av den person som retten til helsetjenester er avledet fra, med unntak av familiemedlemmer av militært personell som er bosatt i en annen medlemsstat, og som skal betale avgiftene direkte.»

iii) Nr. 4 skal lyde:

«4. Anvendelse av nederlandsk lovgivning om arbeidsudyktighet

a) Enhver arbeidstaker eller selvstendig næringsdrivende som ikke lenger er trygdet i henhold til Algemene arbeidsongeschiktheidswet (lov om arbeidsudyktighet) (AAW) av 11. desember 1975, Wet arbeidsongeschiktheidsverzekering zelfstandigen (lov om trygd ved arbeidsudyktighet for selvstendig næringsdrivende) (WAZ) av 24. april 1997, Wet op de arbeidsongeschiktheidsverzekering (lov om trygd ved arbeidsudyktighet) (WAO) av 18. februar 1966 eller Wet werk en inkomen naar arbeidsvermogen (lov om arbeid og inntekt etter arbeidsevne) (WIA) av 10. november 2005, skal ved anvendelse av bestemmelsene i kapittel 3 avdeling III i forordningen fortsatt anses som trygdet når trygdetilfellet inntreffer, dersom vedkommende person er trygdet for samme trygdetilfelle etter en annen medlemsstats lovgivning, eller dersom dette ikke er tilfelle, dersom en ytelse kan utbetales for samme trygdetilfelle i henhold til en annen medlemsstats lovgivning. Sistnevnte vilkår skal imidlertid anses som oppfylt i tilfellet omhandlet i artikkel 48 nr. 1.

b) Dersom vedkommende person i henhold til bokstav a) har rett til en nederlandsk ytelse ved uførhet, skal denne ytelsen fastsettes etter reglene i forordningens artikkel 46 nr. 2:

i) i samsvar med bestemmelsene fastsatt i WAO dersom arbeidsudyktigheten inntraff før 1. januar 2004, og vedkommende før arbeidsudyktigheten inntraff sist var i arbeid som arbeidstaker i henhold til forordningens artikkel 1 bokstav a); dersom arbeidsudyktigheten inntraff 1. januar 2004 eller senere, skal ytelsesbeløpet beregnes i henhold til WIA,

ii) i samsvar med bestemmelsene fastsatt i lov om trygd ved arbeidsudyktighet for selvstendig næringsdrivende (WAZ) dersom vedkommende, før arbeidsudyktigheten inntraff, sist har vært i annet arbeid enn som arbeidstaker i henhold til forordningens artikkel 1 bokstav a).

c) Ved beregning av ytelser fastsatt i samsvar med WAO, WIA eller WAZ, skal de nederlandske institusjonene medregne:

- tidsrom med lønnet arbeid og likestilte tidsrom tilbakelagt i Nederland før 1. juli 1967,
- trygdetid tilbakelagt etter WAO,
- trygdetid tilbakelagt av vedkommende person etter fylte 15 etter AAW, i den utstrekning denne ikke faller sammen med trygdetid tilbakelagt etter WAO,
- trygdetid tilbakelagt etter WAZ,
- trygdetid tilbakelagt etter WIA.

d) Ved beregning av den nederlandske ytelsen ved uførhet i henhold til forordningens artikkel 40 nr. 1, skal de nederlandske institusjonene ikke medregne tillegg som eventuelt tilstås ytelsesmottakeren etter loven om tilleggsytelser. Retten til og størrelsen på tillegget skal beregnes utelukkende på grunnlag av bestemmelsene i loven om tilleggsytelser.»

- c) I avsnitt «S. ØSTERRIKE» skal nytt punkt lyde:
- «10. Ved beregning av det teoretiske beløp i henhold til forordningens artikkel 46 nr. 2 bokstav a), når det gjelder ytelser på grunnlag av en pensjonskonto i henhold til Allgemeines Pensionsgesetz (lov om alminnelig pensjon) (APG), skal den kompetente institusjon, for hver trygdemåned som er tilbakelagt etter andre medlemsstaters lovgivning, medregne den andel av de samlede pensjonsrettigheter som er fastsatt i samsvar med APG på det tidspunkt retten til pensjon inntre, som tilsvarer den andel av de samlede pensjonsrettigheter og antall trygdemåneder som ligger til grunn for de samlede pensjonsrettighetene.»
7. I vedlegg VIII skal avsnitt «J. IRLAND» lyde:
- «Ytelser til barn, tilskudd til verger (avgiftsbasert) og forhøyelser av (avgiftsbasert) enkepensjon og (avgiftsbasert) enkemannspensjon som betales til barn som oppfyller vilkårene for det i henhold til Social Welfare Consolidation Act 2005 (konsolidert lov om trygd og velferd av 2005) og senere endringer.»
-